



ST 4851 AE ST 8051 AE

Type ST 515 Li
ST 615 Li

BATTERY SNOW THROWER

СНЕГОРИИ

ČISTAČ SNJEGA

SNĚHOVÁ FRÉZA

SNESLYNGE

SCHNEERÄUMER

QUITANIEVES

LUMEPUHUR

LUMILINKO

CHASSE-NEIGE

RALICA ZA SNJIEG

HÓMARÓ

SPAZZANEVE A BATTERIA

SNIEGO VALYTUVAS

SNIEGA TĪRĪTĀJS

РАСЧИСТЫВАЧ НА СНЕГ

SNEEUWRIJMER

SNÖSLYNGE

ODŚNIEŻARKA

PLUG DE ZĂPADĂ

СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ

SNĚHOVÁ FRÉZA

SNEŽNI PLUG

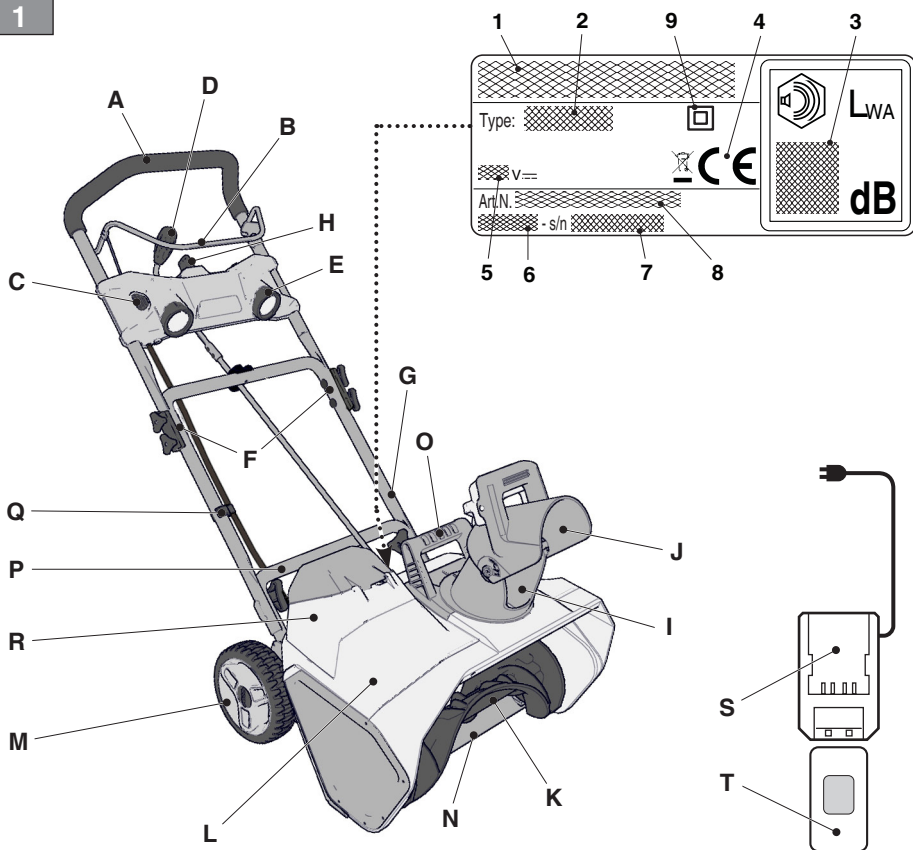
ČISTAČ SNEGA

SNÖSLUNGA

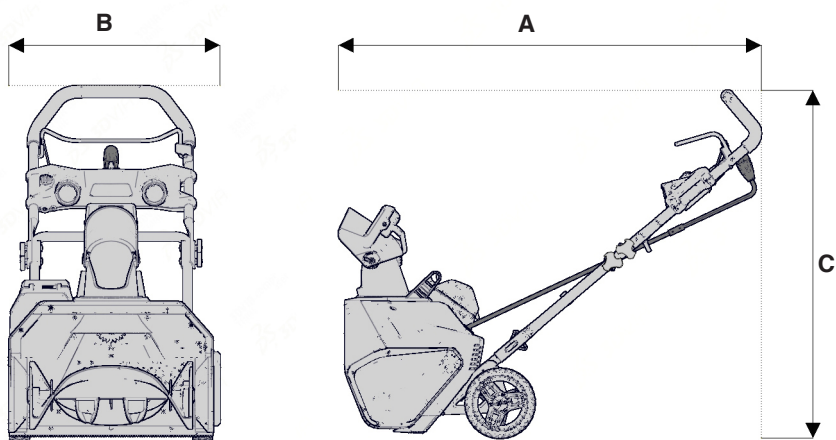
INSTRUCTION MANUAL.....	EN
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА.....	BG
PRIRUČNIK S UPUTAMA.....	BS
INSTRUKTIONSMANUAL.....	CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....	DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	DE
USO Y MANTENIMIENTO.....	ES
KASUTUSJUHEND.....	ET
KÄYTTÖOPAS.....	FI
MANUEL D'UTILISATION.....	FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....	HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	HU
MANUALE DI ISTRUZIONI.....	IT
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....	LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....	LV
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	MK
GEbruikersHANDLEIDINGNL.....	NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....	NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	PL
MANUAL DE INSTRUȚIUNI.....	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	RU
NÁVOD NA POUŽITIE.....	SK
PRIROČNIK Z NAVODILI.....	SL
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM.....	SR
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....	SV

ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

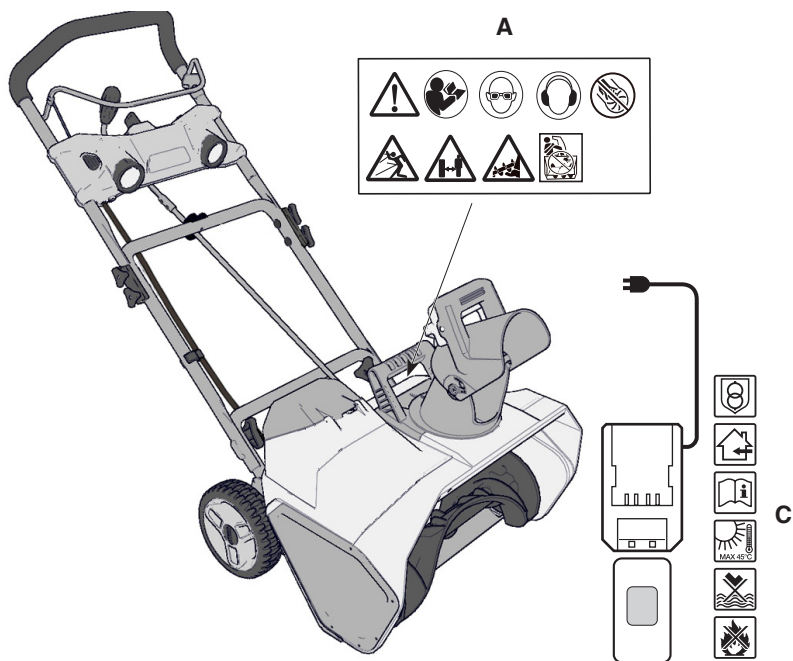
1



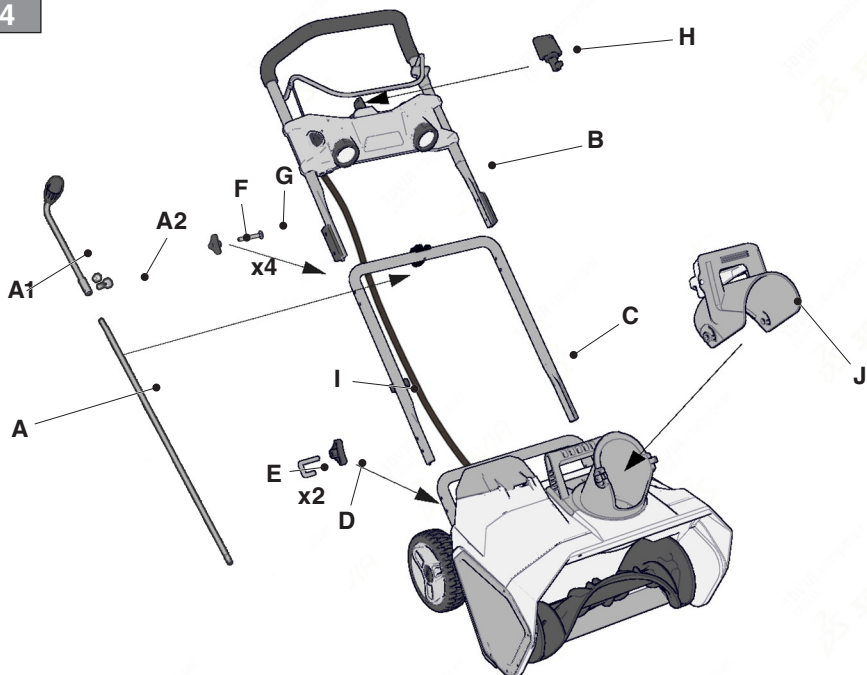
2



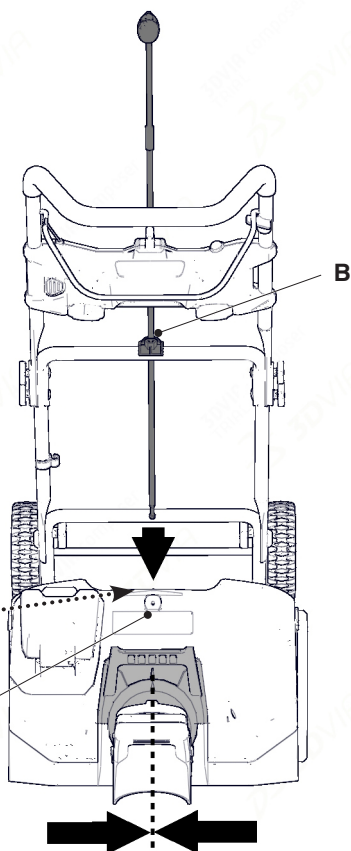
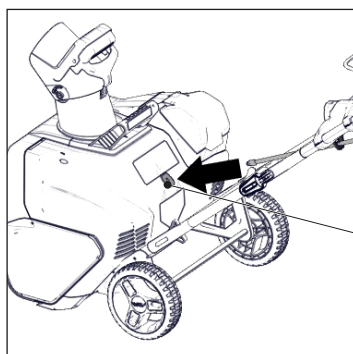
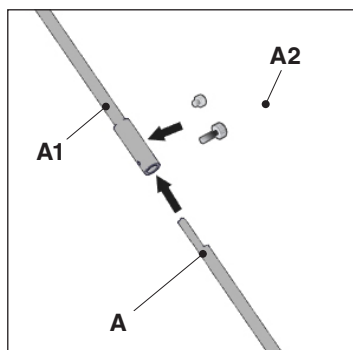
3



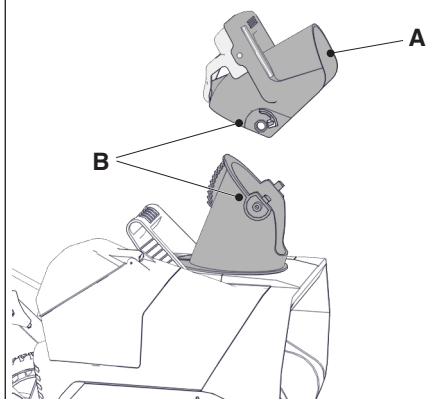
4



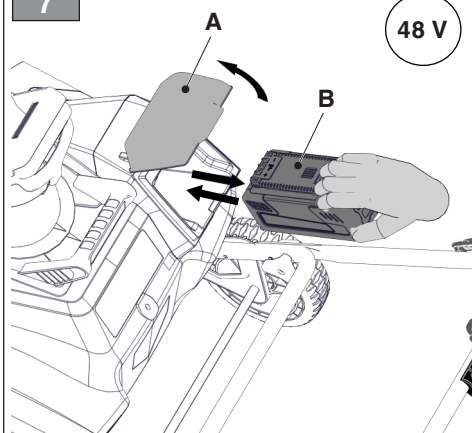
5

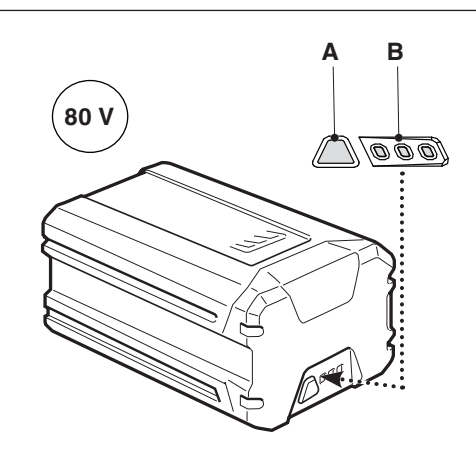
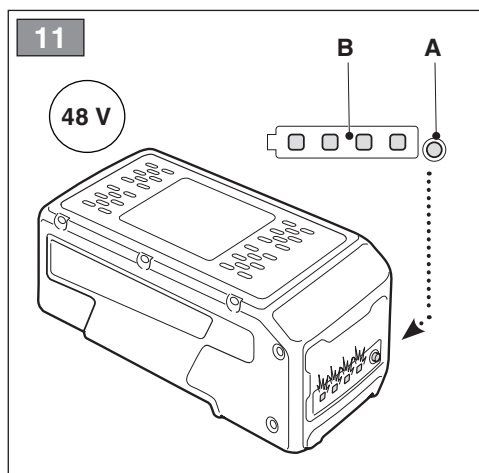
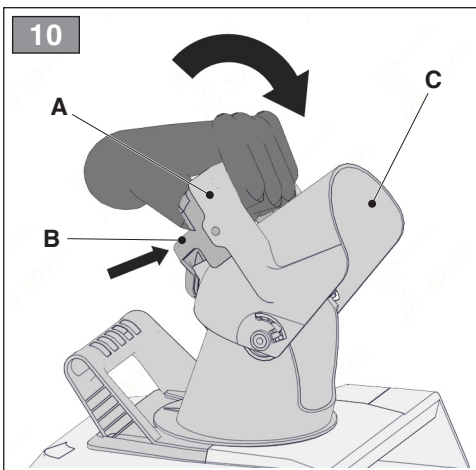
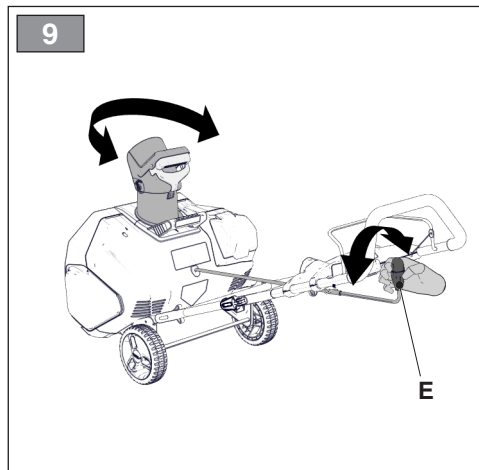
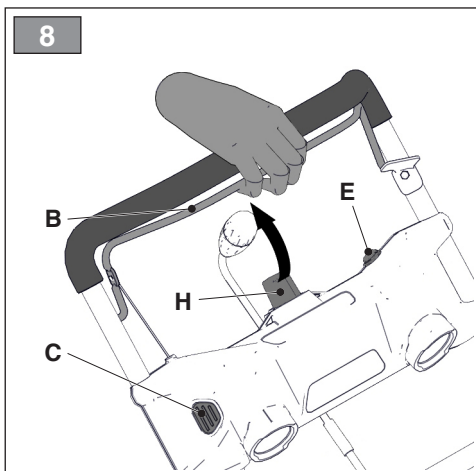
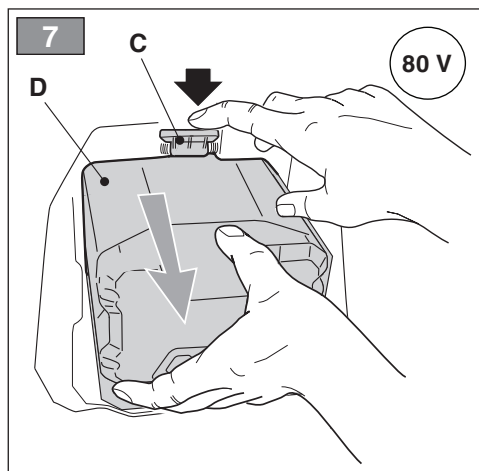


6



7





[1]	TECHNICAL DATA	type	ST 515 Li	ST 615 Li
		model	ST 4851 AE	ST 8051 AE
[2]	Power voltage	V	48	80
[3]	Motor rotations	rpm	2000 ± 10%	1900 ± 10%
[4]	Working width	cm	50,8	50,8
[5]	Weight	kg	15,6	15,5
[6]	Maximum launch distance	m	5,5	6
[7]	Dimensions	Fig. 2		
[8]	A = Length	mm	1130	1135
[9]	B = Height	mm	950	940
[10]	C = Width	mm	590	525
[11]	Measured acoustic power level	dB(A)	81	79
[12]	Uncertainty	dB(A)	3	3
[13]	Guaranteed acoustic power level	dB(A)	84	82
[14]	Sound pressure level	dB(A)	68	68
[15]	Uncertainty	dB(A)	3	3
[16]	Operator position vibration value	m/s ²	2,5	2,5
[17]	Uncertainty	m/s ²	1,5	1,5
[18]	Batteries	mod	BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0	BT 80 Li 2,5 BT 80 Li 4,0 BT 80 Li 5,0

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване [3] Обороти на двигателя [4] Работна ширина [5] Маса [6] Максимално разстояние на изхвърляне [7] Максимални размери [8] A = Дължина [9] B = Височина [10] C = Ширина [11] Измерено ниво на звукова мощност [12] Несигурност [13] Гарантирано ниво на звукова мощност [14] Ниво на звуково налягане [15] Несигурност [16] Стойност на вибрации в мястото за управление [17] Несигурност [18] Аккумулятори	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Okretaji motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost bacanja [7] Dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Nesigurnost [13] Garantirana razina zvučne snage [14] Razina zvučnog pritiska [15] Nesigurnost [16] Razina vibracija na mjestu vozača [17] Nesigurnost [18] Baterije	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Otáčky motoru [4] Pracovní záběr [5] Hmotnost [6] Maximální vzdálenost vyhozování [7] Vnější rozměry [8] A = Délka [9] B = Výška [10] C = Šířka [11] Naměřená úroveň akustického výkonu [12] Nepřesnost měření [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň akustického tlaku [15] Nepřesnost měření [16] Hodnota vibrací na místě řidiče [17] Nepřesnost měření [18] Akumulátor
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og frekvens [3] Motoromdrejninger [4] Arbejdsbredde [5] Vægt [6] Maks. slyngningsafstand [7] Maskinmål [8] A = Længde [9] B = Højde [10] C = Bredde [11] Målt lydeffektniveau [12] Usikkerhed [13] Garanteret lydeffektniveau [14] Lydtryksniveau [15] Usikkerhed [16] Vibrationsniveau på førersædet [17] Usikkerhed [18] Batterier	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz [3] Motordrehzahl [4] Arbeitsbreite [5] Gewicht [6] Maximaler Wurfabstand [7] Abmessungen des Platzbedarfs [8] A = Länge [9] B = Höhe [10] C = Breite [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Messungengenauigkeit [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Schalldruckpegel [15] Messungengenauigkeit [16] Vibrationswert am Fahrerplatz [17] Messungengenauigkeit [18] Akkus	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y frecuencia de alimentación [3] Revoluciones motor [4] Ancho de trabajo [5] Masa [6] Distancia de lanzamiento máxima [7] Dimensiones totales [8] A = Longitud [9] B = Altura [10] C = Anchura [11] Nivel de potencia sonora medido [12] Incertidumbre [13] Nivel de potencia sonora garantizado [14] Nivel de presión sonora [15] Incertidumbre [16] Valor de las vibraciones en el puesto de conducción [17] Incertidumbre [18] Baterías
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toitepinge ja -sagedus [3] Mootoripöörded [4] Töölaius [5] Mass [6] Maksimaalne heitekaugus [7] Mootmed [8] A = Pikkus [9] B = Kõrgus [10] C = Laius [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Ebakindlus [13] Garanteeritud müra võimsuse tase [14] Helirõhu tase [15] Ebakindlus [16] Vibratsiooni suurus juhikohal [17] Ebakindlus [18] Aku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus [3] Moottorin kierrosluku [4] Työstöleveys [5] Massa [6] Maksimi lankoamisetaisyys [7] Mitat [8] A = Pituus [9] B = Korkeus [10] C = Leveys [11] Mitattu äänitehotaso [12] Epätarkkuus [13] Taattu äänitehotaso [14] Äänenpaineen taso [15] Epätarkkuus [16] Tärinänarvo kuljettajan paikalla [17] Epätarkkuus [18] Akut	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation [3] Tours du moteur [4] Largeur de travail [5] Masse [6] Distance de projection maximale [7] Dimensions d'encombrement [8] A = Longueur [9] B = Hauteur [10] C = Largeur [11] Niveau de puissance sonore mesuré [12] Incertitude [13] Niveau de puissance sonore garanti [14] Niveau de pression sonore [15] Incertitude [16] Valeur des vibrations au poste de conduite [17] Incertitude [18] Batteries

[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Broj okretaja motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost izbacivanja [7] Gabaritne dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Mjerna nesigurnost [13] Zajamčena razina zvučne snage [14] Razina zvučnog tlaka [15] Mjerna nesigurnost [16] Vrijednost vibracija na vozačkom mjestu [17] Mjerna nesigurnost [18] Akumulatori	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia [3] Motor fordulatszáma [4] Munkavégzési szélesség [5] Tömeg [6] Max. kidobási távolság [7] Befoglaló méretek [8] A = Hosszúság [9] B = Magasság [10] C = Szélesség [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Mérési bizonytalanság [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Hangnyomásszint [15] Mérési bizonytalanság [16] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [17] Mérési bizonytalanság [18] Akkumulátorok	[1] IT - DATI TECNICI [2] Tensione di alimentazione [3] Giri motore [4] Larghezza di lavoro [5] Massa [6] Distanza di lancio massima [7] Dimensioni di ingombro [8] A = Lunghezza [9] B = Altezza [10] C = Larghezza [11] Livello di potenza sonora misurato [12] Incertezza [13] Livello di potenza sonora garantito [14] Livello di pressione sonora [15] Incertezza [16] Valore delle vibrazioni al posto di guida [17] Incertezza [18] Batterie
[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Variklio apskukos [4] Darbo plotis [5] Svoris [6] Maksimalus metimo tolis [7] Matmenys [8] A = Ilgis [9] B = Aukštis [10] C = Plotis [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Paklaida [13] Garantuotas garso galios lygis [14] Garso slėgio lygis [15] Paklaida [16] Vibracijų lygis, sėdynė [17] Paklaida [18] Akumulatoriai	[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Dzinēja apgriezieni [4] Darba platums [5] Masa [6] Maksimālais izmešanas attālums [7] Gabariti [8] A = Garums [9] B = Augstums [10] C = Platums [11] Izmērtais skaņas intensitātes līmenis [12] Kļūda [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [14] Skaņas spiediena līmenis [15] Kļūda [16] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [17] Kļūda [18] Akumulatori	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување [3] Вртежи на моторот [4] Ширина на работа [5] Тежина [6] Далечина за максимално отфрлање [7] Димензии на пречка [8] A = Должина [9] B = Висина [10] B = Ширина [11] Измерено ниво на бучава [12] Отстапување [13] Гарантирано ниво на бучава [14] Ниво на звучен притисок [15] Отстапување [16] Вредност на вибрации на местото на управување [17] Отстапување [18] Батерии
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Toeren motor [4] Werkbreedte [5] Massa [6] Maximale schietafstand [7] Afmetingen [8] A = Lengte [9] B = Hoogte [10] C = Breedte [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Onzekerheid [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen [14] Niveau geluidsdruk [15] Onzekerheid [16] Niveau trillingen op de bestuursplaats [17] Onzekerheid [18] Batterijen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespennning og -frekvens [3] Motoromdreiningar [4] Arbeidsbredde [5] Vekt [6] Maks. rekkevidde for utkast [7] Totale mål [8] A = Lengde [9] B = Høyde [10] C = Breedde [11] Målt lydeffektivnivå [12] Usikkerhet [13] Garantert lydeffektivnivå [14] Lydtrykknivå [15] Usikkerhet [16] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [17] Usikkerhet [18] Batterier	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Obroty silnika [4] Zasięg prac [5] Masa [6] Odległość maksymalna odrzutu [7] Wymiary ogólne [8] A = Długość [9] B = Wysokość [10] C = Szerokość [11] Pomiar poziomu mocy akustycznej [12] Niepewność pomiaru [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [14] Poziom ciśnienia akustycznego [15] Niepewność pomiaru [16] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [17] Niepewność pomiaru [18] Akumulatory

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare [3] Turații motor [4] Lățime de lucru [5] Masă [6] Distanță maximă de lansare [7] Dimensiuni de gabarit [8] A = Lungime [9] B = Înălțime [10] C = Lățime [11] Nivel de putere sonoră măsurat [12] Nesiguranță [13] Nivel de putere sonoră garantat [14] Nivel de presiune sonoră [15] Nesiguranță [16] Valoarea vibrațiilor la locul conducătorului [17] Nesiguranță [18] Baterii	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания [3] Число оборотов двигателя [4] Ширина рабочей зоны [5] Масса [6] Дальность отброса снега [7] Габаритные размеры [8] A = Длина [9] B = Высота [10] C = Ширина [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Погрешность [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности [14] Уровень звукового давления [15] Погрешность [16] Уровень вибрации на месте водителя [17] Погрешность [18] Батареи	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Otáčky motoru [4] Pracovní záběr [5] Hmotnost [6] Maximální vzdálenost vyhazování [7] Vnější rozměry [8] A = Délka [9] B = Výška [10] C = Šířka [11] Naměřená úroveň akustického výkonu [12] Nepřesnost měření [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň akustického tlaku [15] Nepřesnost měření [16] Hodnota vibrací na místě řidiče [17] Nepřesnost měření [18] Akumulátory
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja [3] Vrtljaji motorja [4] Delovna širina [5] Masa [6] Maksimalna dolžina izmeta [7] Dimenzije [8] A = Dolžina [9] B = Višina [10] C = Širina [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Negotovost [13] Zajamčena raven zvočne moči [14] Raven zvočnega tlaka [15] Negotovost [16] Stopnja vibracij na upravljavčevem mestu [17] Negotovost [18] Baterije	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Obrtaji motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost bacanja [7] Dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Nesigurnost [13] Garantovani nivo zvučne snage [14] Nivo zvučnog pritiska [15] Nesigurnost [16] Vrednost vibracija na mestu vozača [17] Nesigurnost [18] Baterije	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Drivspänning och frekvens [3] Motorvarvtal [4] Arbetsbredd [5] Vikt [6] Maximal kastlängd [7] Mått [8] A = längd [9] B = höjd [10] C = bredd [11] Uppmätt ljudeffektivnivå [12] Osäkerhet [13] Garanterad ljudeffektivnivå [14] Ljudtrycksnivå [15] Osäkerhet [16] Vibrationsnivå på manöverhandtag [17] Osäkerhet [18] Batterier



INDICE

1. GENERALITÀ.....	1
2. NORME DI SICUREZZA	2
3. CONOSCERE LA MACCHINA	6
3.1 Descrizione macchina e uso previsto	6
3.2 Segnaletica di sicurezza	6
3.3 Etichetta di identificazione	7
3.4 Componenti principali	7
4. MONTAGGIO	7
5. COMANDI DI CONTROLLO	8
5.1 Chiave di accensione	8
5.2 Leva di avvio	8
5.3 Blocco leva di avvio	8
5.4 Manovella orientamento scivolo di scarico	8
5.5 Orientamento deflettore	8
5.6 Interruttore luci led	8
6. USO DELLA MACCHINA	8
6.1 Operazioni preliminari	9
6.2 Controlli di sicurezza	9
6.3 Avviamento / lavoro	9
6.4 Arresto	9
6.5 Consigli per l'utilizzo.....	9
6.6 Dopo l'utilizzo	10
7. RICARICA E GESTIONE DELLA BATTERIA	10
8. MANUTENZIONE.....	11
8.1 Generalità	11
8.2 Pulizia	11
9. RIMESSAGGIO	11
10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI.....	11
11. COPERTURA DELLA GARANZIA.....	12
12. TABELLA MANUTENZIONI	12
13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	12

1. GENERALITÀ

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

NOTA oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destro" e "sinistro" si intendono riferite alla posizione dell'operatore alla guida.

1.2 RIFERIMENTI

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere fig. 2.C" o semplicemente "(fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

2. NORME DI SICUREZZA

2.1 ADDESTRAMENTO

⚠ Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina.

⚠ Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.

2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Non utilizzare lo spazzaneve senza indossare gli indumenti adeguati.
- Indossare calzature che permettano una buona presa su superfici scivolose.
- Indossare sempre occhiali di protezione o una visiera durante l'utilizzo, la manutenzione o la riparazione. Il funzionamento di macchine motorizzate potrebbe proiettare corpi estranei negli occhi.
- Indossare cuffie antirumore.

Area di lavoro / Macchina

- Controllare bene la zona da pulire e asportare eventuali corpi estranei evidenti. Per esempio zerbini, slitte, tavole, fili, ec.

- Prima di avviare il motore, controllare di avere disinserito tutti i comandi.
- Prima di iniziare a spalare la neve, lasciare che il motore e la macchina si adattino alla temperatura esterna.

Alimentazione a batteria

- Leggere le precauzioni di sicurezza contenute nel manuale della batteria.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di alimentazione.

⚠ Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.

2.3 DURANTE L'UTILIZZO

Area di Lavoro

- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i

bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.

- Prestare particolare attenzione quando si utilizza la macchina su vialetti di ghiaia, marciapiedi e strade o quando li si attraversano. Fare attenzione ai pericoli nascosti.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.

Comportamenti

- Non orientare l'apertura dello scivolo di scarico controvento, oppure verso persone, animali, veicoli, abitazioni e quant'altro possa subire danni dalla neve o da oggetti nascosti nella neve. Non permettere che nessuno sosti davanti dalla macchina.
- Non utilizzare mai lo spazzaneve in prossimità di recinzioni, automobili, finestre, recinzioni di vetro, ecc. senza aver adeguatamente regolato il deflettore dello scivolo di scarico.
- Non avvicinare le mani e i piedi agli organi rotanti. Mantenersi sempre distanti dall'apertura dello scivolo di scarico neve.
- Se lo spazzaneve colpisce corpi estranei o presenta vibrazioni anomale, rimuovere la batteria e ispezionarlo attentamente per verificare che non abbia subito danni. Normalmente le vibrazioni sono sintomo della presenza di un problema. Riparare eventuali danni prima di riutilizzare la macchina.
- Prima di allontanarsi dalla macchina, disinserire tutti i comandi e rimuovere la batteria.

- Prima di eseguire pulizie, riparazioni o ispezioni, verificare sempre che gli organi rotanti siano fermi, i comandi siano disinseriti e la batteria sia stata rimossa.
- Non utilizzare la macchina a velocità di trasporto elevate su superfici scivolose. Prestare attenzione quando si procede in retromarcia. Guardare dietro di sé prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- Disattivare la coclea quando la macchina è trasportata o non utilizzata
- Assicurarsi sempre di essere in buone condizioni di equilibrio e di impugnare saldamente il manico. Camminare, mai correre.

Limitazioni all'uso

- Non utilizzare la macchina trasversalmente su un pendio. Muoversi sempre dall'alto verso il basso, quindi dal basso verso l'alto. Prestare attenzione quando si cambia direzione su un pendio. Evitare pendenze ripide.
- Non utilizzare la macchina se le protezioni sono insufficienti o se i dispositivi di sicurezza non sono correttamente posizionati.
- Non disinserire o manomettere i sistemi di sicurezza presenti.
- Non sovraccaricare la macchina conducendola a velocità troppo elevata.
- Non introdurre le mani all'interno dello scarico o della coclea senza prima aver rimosso la batteria.

2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E TRASPORTO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina.

⚠ Rimuovere la batteria e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

⚠ I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

Manutenzione

- La batteria, se danneggiata, deve essere sostituita unicamente con un ricambio originale, da parte del vostro rivenditore o presso un centro specializzato.

Rimessaggio

- Lasciare la macchina per alcuni minuti accesa dopo il lancio della neve per evitare il congelamento del collettore / rotore
- Lasciare raffreddare il motore prima di rimessare lo spazzaneve al chiuso.

- Fare sempre riferimento alle istruzioni d'uso per i dettagli importanti se lo spazzaneve deve essere conservato per un lungo periodo.

Trasporto

Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina:

- Indossare robusti guanti da lavoro.
- Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione.
- Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto.
- Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina al mezzo.

2.5 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, carburante, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

2.6 RICICLAGGIO

 Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

 Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione per il nostro ambiente. La batteria contiene materiale che è pericoloso per voi e per l'ambiente. Essa deve essere rimossa e smaltita separatamente in una struttura che accetta le batterie agli ioni di litio.

 La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei

materiali e la riutilizzazione. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

3. CONOSCERE LA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è uno spazzaneve.

La macchina è ad alimentazione elettrica. È dotata di un blocco di alimentazione a batteria ricaricabile a 48V / 80V. Essa va ricaricata ad una presa di corrente a 230 V c.a. attraverso apposito caricabatterie (si veda manuale specifico). Il motore elettrico attivato da una leva di avviamento posta sul manico, aziona la coclea di spalatura. L'operatore è in grado di condurre la macchina afferrandola sul manico dove è situata la leva di avviamento, mantenendosi sempre in piedi, dietro alla macchina.

3.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per la spalatura, sgombero ed espulsione della neve da marciapiedi, giardini, passi carrai e altre superfici a livello del suolo. Lo spazzaneve deve essere utilizzato esclusivamente per rimuovere la neve.

3.1.2 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- Utilizzare la macchina su superfici sopra il livello del suolo, come tetti di residenze, autori-messe, portici, o altre strutture o edifici.
- Azionare la coclea in presenza di elementi diversi dalla neve (ad esempio terra, erba, ciotoli, ecc.).
- Trainare o spingere carichi.
- Non trasportare passeggeri.

IMPORTANTE *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

3.1.3 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

IMPORTANTE *La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.*

3.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (fig. 3). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari. Significato dei simboli:



CLASSE DI ISOLAMENTO - Classe II
Apparecchio nel quale la protezione contro la scossa elettrica, non si basa unicamente sull'isolamento principale, ma anche sulle misure supplementari di sicurezza, quali il doppio isolamento o l'isolamento rinforzato. Queste misure non comportano dispositivi per la messa a terra e non dipendono dalle condizioni dell'installazione.



ATTENZIONE! In caso di mancata osservanza delle norme, sussiste il rischio di morte e/o danni a persone o cose.



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.



PERICOLO! espulsione di oggetti. Non orientare la bocchetta di espulsione verso gli astanti o animali.



PERICOLO! Mantenere l'area di lavoro libera da persone, bambini e animali.



PERICOLO! Girante in rotazione. Tenersi sempre lontani dall'apertura di scarico neve.



PERICOLO! Tenere mani e piedi lontano dalle parti rotanti.



PERICOLO! Vietato introdurre le mani all'interno del canale di espulsione con coclea in movimento. Arrestare il motore prima di disintasarne lo scivolo di scarico.



PERICOLO! Indossare cuffie protettive.



PERICOLO! Indossare occhiali protettivi.



PERICOLO! Prima di effettuare la manutenzione della macchina, rimuovere la batteria dalla macchina.



ATTENZIONE! Carica batteria dotato di trasformatore di sicurezza.



PERICOLO! Utilizzare solo in ambiente asciutto.



ATTENZIONE! Leggere il libretto di istruzioni prima dell'uso



ATTENZIONE! Non esporre l'accumulatore al sole quando la temperatura è superiore a 45°C.



PERICOLO! Non immergere l'accumulatore nell'acqua e non esporlo all'umidità



PERICOLO! Non gettare nel fuoco le batterie. RISCHIO DI ESPLOSIONE!

IMPORTANTE *Le etichette adesive rovinata o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzata.*

3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'etichetta di identificazione riporta i seguenti dati (fig. 1):

1. Indirizzo del costruttore
2. Tipo di macchina
3. Livello di potenza acustica
4. Marchio di conformità CE
5. Tensione di alimentazione
6. Mese / Anno di fabbricazione
7. Numero di matricola
8. Codice articolo
9. Grado di protezione elettrica

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

IMPORTANTE *Utilizzare i nomi di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto.*

IMPORTANTE *Utilizzare i nomi di identificazione ogni volta che si contatta l'officina autorizzata*

IMPORTANTE *L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale*

3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali (fig. 1):

- A. Manico
- B. Leva di avviamento
- C. Sblocco della leva di avviamento
- D. Manovella di orientamento scivolo
- E. Luci led
- F. Chiusura snodo manico
- G. Manico centrale
- H. Chiave di accensione
- I. Scivolo di scarico
- J. Deflettore
- K. Coclea
- L. Alloggiamento coclea
- M. Ruota
- N. Lama inferiore
- O. Maniglia di trasporto
- P. Parte bassa manico
- Q. Passacavo
- R. Comparto batteria
- S. Carica batteria (fornito separatamente)
- T. Batteria (fornita separatamente)

4. MONTAGGIO

Per motivi di magazzinaggio e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

4.1 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo sono compresi i componenti per il montaggio (fig. 4) elencati nella seguente tabella:

Componente	Fig.	N.
Spazzaneve	4	1
Manovella orientamento scivolo di scarico	4.A, 4.A1, 4.A2	1
Manico	4.B	1
Innesto manico	4.C	1
Distanziali e viti fissaggio manico	4.D, 4.E	2
Distanziali e viti fissaggio manico	4.F, 4.G	4
Chiave di accensione	4.H	1
Passacavo al manico	4.I	1
Deflettore	4.J	1
Istruzioni	-	1

4.2 DISIMBALLAGGIO

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire componenti

2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Sollevare lo spazzaneve dalla scatola.
5. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

4.3 MONTAGGIO DEL MANICO

1. Montare la parte centrale del manico (fig. 4.C) sullo spazzaneve (parte bassa manico), fissandolo con le viti (fig. 4.D, 4.E) su entrambi i lati.
2. Posizionare il manico superiore (fig. 4.B) su quello centrale e fissarlo con le apposite viti e i bloccaggi (fig. 4.G, 4.F).
3. Bloccare il cavo elettrico con l'apposito passacavo (fig. 4.I).

4.4 MONTAGGIO MANOVELLA DI ORIENTAMENTO SCIVOLO DI SCARICO

1. Assemblare la manovella (fig. 5.A1) con l'apposito albero di prolunga (fig. 5.A), fissandolo mediante le 2 viti (fig. 5.A2). Assicurarsi che i fori dell'albero e del giunto siano allineati.
2. Inserire le 2 viti nei fori e fissare.
3. Far passare la manovella così ottenuta nell'apposito supporto del manico inferiore (fig. 5.B).
4. Inserire l'estremità della manovella nell'apposito foro di accoppiamento allo scivolo, mantenendola in posizione dritta e con l'impugnatura verso l'alto (fig. 5.C).
5. Controllare lo scivolo di scarico ruotandolo interamente in entrambe le direzioni. Lo scivolo deve ruotare liberamente (fig. 9).

4.5 MONTAGGIO DEL DEFLETTORE

1. Inserire il deflettore sul camino di scarico in posizione dritta (fig. 6.A).
2. Accoppiare le linguette in entrambi i lati nelle asole di rotazione (fig. 6.B).
3. Spingere fino ad agganciare i perni negli appositi fori (click).

4.6 MONTAGGIO DEL PASSACAVO

Inserire il cavo nel passacavo (fig. 4.I) ed agganciarlo al manico intermedio.

5. COMANDI DI CONTROLLO

5.1 CHIAVE DI ACCENSIONE

Consente l'arresto e l'avviamento del motore. La chiave di accensione ha due posizioni (fig. 8.H):

1. Chiave estratta - OFF - il motore si arresta e non può essere avviato.
2. Chiave inserita - ON - il motore può essere avviato e messo in funzione.

5.2 LEVA DI AVVIO

Consente l'arresto e l'avvio del motore.

- Avvio: Premere il bottone di blocco (fig. 8.C) e tirare la leva di avvio (fig. 8.B).
- Arresto: rilasciare la leva di avvio (fig. 8.B).

5.3 BLOCCO LEVA DI AVVIO

Impedisce l'attivazione accidentale della leva di avviamento. Premere il pulsante (fig. 8.C) per sbloccare la leva di avvio.

5.4 MANOVELLA ORIENTAMENTO SCIVOLO DI SCARICO

Comanda la rotazione dello scivolo di scarico permettendo di orientare lo scarico della neve nella direzione desiderata. Ruotare la manovella (fig. 9.E) in senso orario / antiorario per orientare lo scivolo.

5.5 ORIENTAMENTO DEFLETTORE

Impugnare la maniglia (fig. 10.A) e premerla per sganciare il blocco deflettore (fig. 10.B) per permettere la regolazione del deflettore (fig. 10.C). Muovere la maniglia avanti / indietro per abbassare / alzare il deflettore, con la maniglia tirata. Una volta portato il deflettore nella posizione desiderata, il rilascio della presa blocca il deflettore (click).

5.6 INTERRUTTORE LUCI LED

Per accendere i fari spingere in avanti l'interruttore (fig. 8.E).

I = ON: luci accese

O = OFF: luci spente

6. USO DELLA MACCHINA

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire durante l'uso della macchina*

sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

La macchina è fornita senza batteria. Acquistare la batteria di capacità più adatta alle esigenze operative e procedere alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto della batteria. L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella "Dati Tecnici".

6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

- Controllare che nella posizione di avvio la coclea non sia già in presa sulla neve
- Inserire la batteria nell'apposito alloggiamento (fig. 7)

NOTA Prima di iniziare la rimozione della neve è opportuno provvedere ad applicare dello spray al silicone sulla coclea per evitare la formazione di ghiaccio sugli organi rotanti.

6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Dopo l'avviamento e prima di usare la macchina è essenziale svolgere i seguenti test di sicurezza. Verificare che i risultati dei controlli di sicurezza corrispondano a quanto riportato in tabella.

 **Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.**

6.2.1 Controllo di sicurezza generale e funzionamento coclea

Oggetto	Risultato
Premere il pulsante di sblocco (fig. 8.C). Premere la leva di avvio.	Il motore si avvia e la coclea inizia a ruotare.
Guida di prova	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo.
Rilasciare la leva di avvio.	Il motore e la coclea si arrestano immediatamente.

 **Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle seguenti tabelle, non è possibile utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.**

6.3 AVVIAMENTO / LAVORO

 **L'avvio dello spazzaneve mette in rotazione la coclea. Allontanare le persone a distanza di sicurezza e controllare che la coclea non tocchi sassi o oggetti che possano essere lanciati.**

6.3.1 Partenza

1. Inclinare lo spazzaneve leggermente all'indietro e sollevare la coclea di poco dal terreno.
2. Premere e tenere premuto lo sblocco della leva di avvio (fig. 8.C).
3. Per avviare tirare la leva di avvio (fig. 8.B).
4. Rilasciare lo sblocco della leva di avviamento.

 **Se la coclea risulta bloccata, non tentare di fare funzionare il motore. La macchina è dotata di una protezione "Salvamotore" automatica, quando inserita, attendere alcuni secondi prima di riavviare la macchina.**

6.3.2 Lavoro

Abbassare la coclea verso il terreno e cominciare a rimuovere la neve.

 **Arrestare sempre il motore prima di procedere a operazioni di sblocco.**

6.4 ARRESTO

Per arrestare la macchina rilasciare la leva di avvio (fig. 8.B).

IMPORTANTE Se ci si deve allontanare dalla macchina, rimuovere la batteria.

6.5 CONSIGLI PER L'UTILIZZO

- La rimozione della neve risulta più efficace quando è ancora fresca. Ripassare sulle zone già pulite per rimuovere i residui di neve
- Se possibile, espellere la neve nella direzione del vento. Controllare la distanza e la direzione del getto della neve espulsa.
- In presenza di vento forte abbassare il deflettore in modo da dirigere verso il terreno la neve scaricata, riducendo le probabilità che il vento la trasporti in zone improprie.
- Al termine del lavoro, lasciare in moto la macchina per qualche minuto, per evitare la formazione di ghiaccio nella bocchetta di espulsione.

6.5.1 Neve asciutta e normale

La neve di spessore fino a 20 cm può essere rimossa rapidamente procedendo allo sgombero a velocità uniforme. In caso di neve più profonda o accumuli, ridurre la velocità a lasciare lavorare la macchina al suo ritmo.

6.5.2 Neve bagnata e compattata

Avanzare lentamente. Evitare di utilizzare la lama inferiore per rimuovere la neve compattata e il ghiaccio.

IMPORTANTE *L'utilizzo intenso della macchina con neve bagnata e compattata può provocare guasti alla sede della coclea.*

6.6 DOPO L'UTILIZZO

- Aprire lo sportello di accesso al vano batteria (fig. 7.A).

Batteria 48 V

- Premere la linguetta di bloccaggio posta sulla batteria e rimuoverla dal suo alloggiamento (Fig. 7.B).

Batteria 80 V

- Premere la linguetta di bloccaggio posta nel vano batteria (Fig. 7.C) e rimuovere la batteria (Fig. 7.D).
- Pulire con una spazzola tutta la neve rimasta sulla macchina (par. 8.2).
- Muovere tutti i comandi in avanti e indietro più volte.
- Serrare eventuali viti e bulloni che si sono allentati nell'utilizzo.
- Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati.

 **Non coprire la macchina finché il motore è ancora caldo**

7. RICARICA E GESTIONE DELLA BATTERIA

- La batteria deve essere conservata in ambienti con temperatura compresa fra +7°C e +40°C. In caso di rimessaggio

della macchina in ambienti nei quali sussiste la possibilità di superare tali limiti, è opportuno rimuovere la batteria e riporla in un luogo idoneo.

- Durante l'uso, la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.
- La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambiente non è compresa fra 0 e +45 °C.
- La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.

Verifica dello stato di carica della batteria

Per verificare lo stato di carica della batteria premere il pulsantino (fig. 11.A) che attiva 3 o 4 LED (fig. 11.B) il cui significato è il seguente:

LED	Carica della batteria	
	48 V	80 V
4 VERDI	100%	-
3 VERDI	70%	100%
2 VERDI	45%	70%
1 VERDE	10% - Provvedere alla ricarica	30% - Provvedere alla ricarica
Nessuno	La batteria ha una carica inferiore al 10% e richiede di essere caricata immediatamente. Se dopo 30 minuti di carica non si accende almeno un LED, significa che la batteria è guasta e deve essere sostituita.	

La durata della ricarica è di circa 1,5 – 3,5 ore, variabili in funzione della capacità della batteria e della carica residua. Il carica batteria (5) è di tipo diagnostico, dotato di un LED che fornisce le informazioni sullo stato della batteria e della ricarica, secondo la tabella seguente:

LED (5a)	Significato
VERDE (Lampeggiante)	Batteria in carica
VERDE	Batteria completamente carica
ROSSO	Batteria surriscaldata: rimuovere la batteria e lasciarla raffreddare per almeno 30 minuti
Spento	Batteria assente o non correttamente inserita

LED (5a)	Significato
ROSSO (Lampeggiante)	Anomalia nella ricarica e possibile batteria difettosa; in tal caso, rimuovere la batteria e reinserirla entro 2 ore: se il LED indica la condizione di carica, significa che la batteria è in buone condizioni e la ricarica può procedere regolarmente. Altrimenti: – scollegare e ricollegare il carica batteria alla rete a distanza di qualche minuto; – rimuovere e reinserire la batteria nel carica batteria a distanza di qualche minuto. Se dopo questi tentativi, il LED (5b) non indica la condizione di carica e continua a lampeggiare, significa che la batteria è guasta e deve essere sostituita.

8. MANUTENZIONE

8.1 GENERALITÀ

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire durante le operazioni di manutenzione sono descritte al par. 2.4. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.*

 **Tutti i controlli e gli interventi di manutenzione devono essere effettuati a macchina ferma e motore spento. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave dalla sede.**

 **Indossare indumenti adeguati, guanti ed occhiali prima di effettuare manutenzioni.**

- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella “Tabella manutenzioni”. La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

IMPORTANTE *Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.*

8.2 PULIZIA

 **Effettuare le operazioni di pulizia a macchina spenta. Non tentare di rimuovere la neve dallo scarico senza prima aver:**

- Rilasciato il comando coclea.
- Rimossa la chiave di accensione
- Rimossa la batteria

Pulire sempre la macchina dopo l'uso. Per la pulizia, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Arrestare il motore
- Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento.
- Far raffreddare lo spazzaneve
- Pulire lo spazzaneve internamente ed esternamente con una spazzola adeguata e/o aria compressa.

 **Mai lavare lo spazzaneve con acqua, altrimenti i dispositivi elettrici verranno danneggiati causando il rischio di folgorazione.**

9. RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve essere rimessata per un periodo superiore a 30 giorni:

1. Pulire accuratamente lo spazzaneve.
2. Verificare che lo spazzaneve non presenti danni. Se necessario, eseguire delle riparazioni.
3. Se la vernice è danneggiata, ritoccarla per prevenire la ruggine.
4. Proteggere le superfici metalliche esposte alla ruggine.

10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in

decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati, l'impiego di ricambi ed accessori non originali fa decadere la garanzia.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

11. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà

seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento.
- Disattenzione.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- La normale usura di materiali di consumo come cinghie di trasmissione, trivelle, fari, ruote, bulloni di sicurezza e fili.
- Normale usura.
- Motori. Sono coperti dalle garanzie del produttore del motore nei termini e nelle condizioni specificati.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

12. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità	Paragrafo
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi	Prima di ogni uso	6.2
Controllare sempre che i dispositivi elettrici siano integri e perfettamente funzionanti	Prima di ogni uso	6.2
Controllare che la coclea ruoti liberamente	Prima di ogni uso	6.2.1
Applicare spray al silicone sulla coclea, per evitare la formazione di ghiaccio	Prima di ogni uso	6.3
Controllare che tutti i collegamenti a vite siano serrati. Serrare, se necessario.	Prima e dopo ogni uso	4
Controllare che la leva di avviamento si possa attivare solo con lo sblocco della leva di avviamento disinserito	Prima di ogni uso	5.3
Pulizia generale e controllo	Al termine di ogni uso	8.2

13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Mancato avviamento	Batteria mancante o non inserita correttamente	Controllare il corretto inserimento della batteria
	Intervento protezione sovraccarico	Attendere alcuni secondi per il ripristino automatico.
	La coclea è impegnata e il motore non riesce ad avviare	Rilasciare immediatamente il comando di avvio e rimuovere l'ostacolo. In seguito riprovare l'accensione.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
2. Il motore fatica a girare.	Coclea o scivolo di scarico ostruiti, bloccati da ostacoli o danneggiati.	Pulire la coclea e lo scivolo. Rimuovere eventuali detriti o oggetti estranei. Sostituire se danneggiati.
	Il condensatore è difettoso.	Chiamare l'assistenza o il rivenditore.
3. Il motore si arresta all'improvviso	Malfunzionamento parte elettrica	Chiamare l'assistenza o il rivenditore.
	Intervenuta protezione da sovraccarico	Attendere 10 minuti e riprovare.
4. Vibrazioni eccessive	Parti allentate o coclea o girante danneggiati.	Serrare tutti i dispositivi di fissaggio. Sostituire le parti danneggiate c/o centro di assistenza autorizzato.
	Manico non posizionato correttamente.	Assicurarsi che il manico sia fissato nella sua posizione.
5. Perdita o rallentamento nell'espulsione neve	Scivolo di scarico ostruito.	Pulire lo scivolo di scarico.
	Coclea inceppata.	Rimuovere eventuali detriti o oggetti estranei dalla coclea.
6. Lo spazzaneve lascia un sottile strato di neve sul terreno	Tagliente della coclea usurato	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
7. L'autonomia della batteria è scarsa	Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente	Ottimizzare l'utilizzo (cap. 7)
	Batteria insufficiente per le esigenze operative	Utilizzare una seconda batteria o una batteria maggiorata
8. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria (led rosso acceso o lampeggiante)	Batteria non inserita correttamente nel carica batteria	Controllare che l'inserimento sia corretto
	Condizioni ambientali non idonee	Eseguire la ricarica in ambiente con temperatura adeguata (cap. 7)
	Contatti sporchi	Pulire i contatti
9. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria (nessun led acceso)	Manca di tensione al carica batteria	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente
	Carica batteria difettoso	Sostituire con un ricambio originale

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 515 Li

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO/DIS 8437:2008

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

81 dB(A)

84 dB(A)

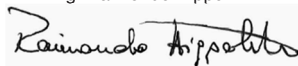
/ kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 615 Li

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO/DIS 8437:2008

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

g) Livello di potenza sonora misurato

79 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

82 dB(A)

k) Potenza installata

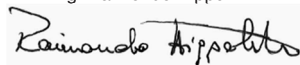
/ kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av originalbruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisningen i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, point A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Châssis neige à conducteur à pied / rabaisse-charge neige a) Type / Modelle de Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Motor: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification 1) Examen CE du Type 2) Renvoi aux Normes harmonisées c) Niveau de puissance sonore mesuré d) Niveau de puissance sonore garanti e) Puissance installée f) Personne autorisée à établir le Dossier Technique : n) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / snow-lifting-lowering charge a) Type / Modelle Base b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to the prescriptions of the directives : a) Certifying body 1) EC examination of type 2) Reference to harmonised Standards c) Measured sound power level d) Sound power level guaranteed e) Power installed f) Person authorised to create the Technical Folder: n) Place and Date	EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Schneefahrbereitiger Schneeschleuder / schneehub-ladung a) Typ / Bauformzahl b) Monat / Jahr c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Der Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle 1) EG-Baumusterprüfung 2) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen c) Gemessener Schalleistungspegel d) Garantierte Schalleistungspegel e) Installierte Leistung f) Person, der das Technische Unterlagen erstellt n) Ort und Datum	EF-Bruksanvisning (Maskinriktlinje 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført snømaskin / snøheving-løsløsing av snø a) Type / Model b) Måned / År c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfylter kravene i direktivene: a) Sertifiseringsorgan 1) EF-baumusterprøving 2) Referanse til harmoniserte standarder c) Målt lydseffekt d) Garanterte lydseffekt e) Installert effekt f) Ansvarlig for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen n) Sted og dato	EG-Förklarande av överensstämmelse (Maskinriktlinje 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förstärkt snömaskin / snöupphovslösning av snö a) Typ / Modell b) Månat / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet: a) Intygerande, Ansvar organ 1) EG-typgodkännande 2) Referens till harmoniserade standarder c) Måttad ljudeffekt d) Garanterad ljudeffekt e) Installerad effekt f) Ansvarig för utarbetandet av den tekniska dokumentationen n) Ort och datum	EF-Overensættelse af den originale brugsanvisning (Maskinriktlinje 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Snøheving betjnet af gælderne person, håndført snømaskin a) Type / Model b) Måned / År c) Serienummer d) Motor: batteridrevet 3. EF-overensstemmelse med specifikationer i følgende direktiver: a) Certificeringsorgan 1) EF-typgodkendelse 2) Henvisning til harmoniserede standarder c) Målt lydseffekt d) Garanteret lydseffekt e) Installeret effekt f) Ansvarlig for udarbejdelse af den tekniske dokumentation n) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
EG-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Ladung / schneehub-ladung a) Type / Modelle Base b) Monat / Jahr c) Seriennummer d) Motor: accu 3. Verklaart aan de specificaties van de volgende richtlijn: a) Certificatie-instituut 1) EG-ontwerp van het Type 2. Verwijzing naar de Harmoniseerde normen c) Gemeten niveau van geluidsoverbrenging d) Garandeerd niveau van geluidsoverbrenging e) Geïnstalleerd vermogen f) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier n) Plaats en Datum	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Ladung / schneehub-ladung a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las siguientes directivas: a) Ente certificador 1) Examen CE del Tipo 2. Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medido d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Potencia instalada f) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	Declaracja CE de Conformizacji (Dyrektywa Maszyn 2006/42/CE, Załącznik II, część A) 1. A Empresa 2. Declara sub a proprie răspundere că pe operatorul: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Modelle Base b) Mes / An c) Numărul de fabrică d) Motor: baterie 3. E conformă cu specificațiile din următoarele directive: a) Entitatea de certificare 1) Examen CE de tip 2. Referința la normele armonizate c) Nivelul măsurat de putere sonoră d) Nivelul garantat de putere sonoră e) Puterea instalată f) Persoana autorizată a elabora o Cadru Tehnic n) Locul și Data	EY VAATUKUUSILMOKUSTUS (Konepuhdistus direktiivi, 2. lisälähtö "A" osan A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Ladung / schneehub-ladung a) Tyypin / Mallin b) Kuukauden / Vuoden c) Koneen numero d) Moottori: akku 3. Kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisesti: a) Sertifikaattiviranomainen 1) EY-tyyppikokeutus 2. Viittaus harmonisoihin standardeihin c) Mitattua äänitehoa d) Garantoitu äänitehoa e) Asennettu teho f) Teknisiä asiakirjoja laatimista valtuuttanut henkilö n) Paikka ja päivämäärä	EG-Pohládání o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Typ / Základní model b) Měsíc / Vroba c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v shodě s požadavky směrnice: a) Certifikační orgán 1) EG shodový test 2. Odkaz na harmonizované normy c) Naměřená akustická výkonová d) Zaručená akustická výkonová e) Instalovaný výkon f) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technické přílohy n) Místo a datum	Declaracja zgodności WE (Dyrektywa o maszynach 2006/42/CE, Załącznik II, część A) 1. Przedsiębiorstwo 2. Zgłasza, że maszyna spełnia wymagania określone w następujących dyrektywach: a) Instytucja certyfikująca 1) Egzamin typu CE 2. Odniesienie do norm harmonizowanych c) Pomiarowa moc akustyczna d) Gwarantowana moc akustyczna e) Moc zainstalowana f) Osoba uprawniona do zredagowania Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτογενούς κειμένου)	TR (Çeviri) (Tahminli Çeviri)	UK (Переклад на оригінальну інструкцію)	RU (Перевод исходного текста инструкции)	RU (Перевод исходного текста инструкции)	HR (Prijevod originalnih uputa)
EG-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Ladung / schneehub-ladung a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μηνός / Έτος κατασκευής c) Σειρά αριθμός d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της ακόλουθης οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης 1) Εξέταση CE του Τύπου 2. Αναφορά στους αρμονισμένους κανόνες c) Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος d) Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος e) Εγκατεστημένη ισχύς f) Άτομο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το Τεχνικό Δοκίμιο n) Τόπος και Ημερομηνία	AT Üyümlük Beyanı (Direktif Makineler 2006/42/EC, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda altında açıkladığı makinenin: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Standart model b) Üretim / Yıl c) Seri / Numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir: a) Sertifikasyon kuruluşu 1. "T" tipini onaylama 2. "T" tipine referans c) Ölçülen ses gücü seviyesi d) Garanti edilen ses gücü seviyesi e) Kurulmuş güç f) Teknik dokümanı yazmaya yetkili kişi n) Yer ve Tarih	Декларация за усовотвореност на ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕО, Прилог II, дел А) 1. Компанията 2. Обявява на собствена отговорност, че машината: Ladung / schneehub-ladung a) Тип / Стандартен модел b) Месец / Година на производство c) Номер на серията d) Моотор: батерия 3. Усоответства на спецификациите от следните директиви: a) Орган за сертификация 1) ЕК тип изпитване 2) ЕК тип изпитване c) Измерен ниво на звукова мощност d) Гарантиран ниво на звукова мощност e) Инсталирана мощност f) Лица, уполномощено да съставят на Технически документ n) Място и дата	EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Unternehmen 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladung / schneehub-ladung a) Typ / Bauformzahl b) Monat / Jahr c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Entspricht den Anforderungen der folgenden Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle 1) EG-Baumusterprüfung 2) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen c) Gemessener Schalleistungspegel d) Garantierte Schalleistungspegel e) Installierte Leistung f) Person, der das Technische Unterlagen erstellt n) Ort und Datum	Декларация съответствия нормите ЕС (Директива о машините 2006/42/ЕС, Приложение II, част А) 1. Компанията 2. Заявява на собствената отговорност, че машината: Ladung / schneehub-ladung a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Номер на серията d) Моотор: батерия 3. Съответства на спецификациите от следните директиви: a) Сertifikatsno telo 1) EG shodovni izpit 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Namešćena moč f) Oseba, pooblašćena da pripravi Tehnički dokument n) Mesto i datum	EG-Tvrdnja o skladnosti (Direktiva o strojevima 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Tvrtka 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Vrsta / Osnovni tip b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serije d) Motor: akumulator 3. stroj je u skladu s zahtjevima direktive: a) Certifikacijski tijelo 1. Egzamin tipa CE 2. Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum
ES (Překlad z originálu)	ES (Překlad z originálu)	ES (Překlad z originálu)	ES (Překlad z originálu)	ES (Překlad z originálu)	ES (Překlad z originálu)
ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor: akumulator 3. Skladno je z zahtevi direktive: a) Certifikacijsko telo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Instalirana moč f) Oseba, pooblašćena za sestavo tehnične dokumentacije n) Kraj in datum	ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor: akumulator 3. Skladno je z zahtevi direktive: a) Certifikacijsko telo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Instalirana moč f) Oseba, pooblašćena za sestavo tehnične dokumentacije n) Kraj in datum	ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor: akumulator 3. Skladno je z zahtevi direktive: a) Certifikacijsko telo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Instalirana moč f) Oseba, pooblašćena za sestavo tehnične dokumentacije n) Kraj in datum	ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor: akumulator 3. Skladno je z zahtevi direktive: a) Certifikacijsko telo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Instalirana moč f) Oseba, pooblašćena za sestavo tehnične dokumentacije n) Kraj in datum	ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor: akumulator 3. Skladno je z zahtevi direktive: a) Certifikacijsko telo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Instalirana moč f) Oseba, pooblašćena za sestavo tehnične dokumentacije n) Kraj in datum	ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor: akumulator 3. Skladno je z zahtevi direktive: a) Certifikacijsko telo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmerjena akustična moč d) Zaručena akustična moč e) Instalirana moč f) Oseba, pooblašćena za sestavo tehnične dokumentacije n) Kraj in datum
NO (Tolukana manuala fabrikanta)	LT (Originali instrukcija vertimas)	LT (Originali instrukcija vertimas)	LT (Originali instrukcija vertimas)	LT (Originali instrukcija vertimas)	LT (Originali instrukcija vertimas)
CE-Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Model de baza b) Luna / An de fabricatie c) Numarul de serie d) Motor: baterie 3. Este in conformitate cu specificatiile din urmatoarele directive: a) Organism de certificare 1) Examinare CE de tip 2) Referinta la Standartele armonizate c) Nivelul de putere sonora masurata d) Nivelul de putere sonora garantat e) Puterea instalata f) Persoana autorizata sa realizeze Documentul Tehnic n) Locul si Data	ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia įsipareigojimą, kad įrenginio: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Motorius: akumulatorius 3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijose: a) Sertifikavimo įstaiga 1) CE tipo tyrimas 2) Referencija į harmonizuotus Normas c) Išmatuota galingumo galios lygis d) Garantuojamas galingumo lygis e) Įdiegiamoji galingumas f) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentą n) Vietos ir Data	ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia įsipareigojimą, kad įrenginio: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Motorius: akumulatorius 3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijose: a) Sertifikavimo įstaiga 1) CE tipo tyrimas 2) Referencija į harmonizuotus Normas c) Išmatuota galingumo galios lygis d) Garantuojamas galingumo lygis e) Įdiegiamoji galingumas f) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentą n) Vietos ir Data	ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia įsipareigojimą, kad įrenginio: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Motorius: akumulatorius 3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijose: a) Sertifikavimo įstaiga 1) CE tipo tyrimas 2) Referencija į harmonizuotus Normas c) Išmatuota galingumo galios lygis d) Garantuojamas galingumo lygis e) Įdiegiamoji galingumas f) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentą n) Vietos ir Data	ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia įsipareigojimą, kad įrenginio: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Motorius: akumulatorius 3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijose: a) Sertifikavimo įstaiga 1) CE tipo tyrimas 2) Referencija į harmonizuotus Normas c) Išmatuota galingumo galios lygis d) Garantuojamas galingumo lygis e) Įdiegiamoji galingumas f) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentą n) Vietos ir Data	ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia įsipareigojimą, kad įrenginio: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Motorius: akumulatorius 3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijose: a) Sertifikavimo įstaiga 1) CE tipo tyrimas 2) Referencija į harmonizuotus Normas c) Išmatuota galingumo galios lygis d) Garantuojamas galingumo lygis e) Įdiegiamoji galingumas f) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentą n) Vietos ir Data
HR (Prijed originalnih uputa)	HR (Prijed originalnih uputa)	HR (Prijed originalnih uputa)	HR (Prijed originalnih uputa)	HR (Prijed originalnih uputa)	HR (Prijed originalnih uputa)
EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum
SI (Prijed originalnih uputa)	SI (Prijed originalnih uputa)	SI (Prijed originalnih uputa)	SI (Prijed originalnih uputa)	SI (Prijed originalnih uputa)	SI (Prijed originalnih uputa)
EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum	EG-deklaracija o usaglasavanju (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ladung / schneehub-ladung a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s zahtjevima tehničke direktive: a) Sertifikacijsko tijelo 1) Egzamin tipa CE 2) Odnos na harmonizirane norme c) Izmjerena akustična snaga d) Zaručena akustična snaga e) Instalirana snaga f) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije n) Mjesto i datum

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	